

## 第 51 屆周年會議記錄

日期：2018 年 3 月 21 日 (星期三)

時間：下午 7 時 40 分

地點：香港九龍彩虹邨金華樓地下 1-2 號室

### 出席者

#### 嘉賓：

漁農自然護理署

(註冊官代表)

梁文寬 儲蓄互助社助理註冊官

梁愛蓮 高級合作事業督察

郭錦嫦 合作事業督察

周善琮 合作事業督察

鄧惠慧 合作事業督察

司徒維新律師行 司徒維新律師

戴江會計師事務所 江得榮會計師

#### 協會代表(儲蓄互助社)：

楊新 (上水)

黃忠德 (大學)

周真源 (天文台)

羅建英 (互信)

林信隆 (水務署員工)

黃賀瑩 (政府物料供應人員)

胡杜紫薇 (海星堂)

黃杏梅 (香港中文大學僱員)

屈錦榮 (香港總堂)

黃木貴 (香港遊樂場協會職員)

馮瑞馨 (惠澤)

呂鏗鑾 (愛德)

胡喜明 (新界瀘水廠員工)

梁廣發 (群力)

鄧玲玲 (粉嶺華明邨)

任慧卿 (聖文德堂)

梅榮達 (聖方濟各)

李煥笑 (聖安多尼)

李慧儀 (聖若翰)

馬慶堂 (聖雲仙)

郭有明 (華富邨)

曾敏華 (電訊盈科)

## MINUTES OF THE 51st ANNUAL MEETING

Date : 21 March 2018 (Wednesday)

Time : 7:40 p.m.

Venue : Party Room 1-2, G/F., Kam Wah House,  
Choi Hung Estate, Kowloon, Hong Kong

### In Attendance

#### Guests :

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

(Representatives of the Registrar)

Leung Men-foon Assistant Registrar of Credit Unions

Leung Oi-lin Senior Co-operative Supervisor

Kwok Kam-sheung Co-operative Supervisor

Chow Sin-king Co-operative Supervisor

Tang Wai-wai Co-operative Supervisor

Sun Lawyers Szeto Wai-sun Solicitor

Tai Kong CPA Limited Robert Kong CPA

#### League Representative(Credit Union):

Stephen Yeung (Sheung Shui)

Doug Wong (University)

Marcus Chau (Hong Kong Observatory)

Law Kin-ying (Mutual Trust)

Lam Shun-lung (Water Supplies Department Staff)

Kimmy Wong (Government Supplies Staff)

Helen Woo (Star of the Sea Church)

Wong Hang-mui (Chinese University of HK Employees')

Wat Kam-wing (Hong Kong Cathedral)

Wong Muk-Kwei (HK Playground Association Staff)

Susan Fung (Rainbow)

John Lui (Oi Tack)

Nelson Wu (NT Treatment Works Staff)

Bosco Leung (People's Effort)

Tang Ling-ling (Fanling Wah Ming Estate)

Yam Wai-hing (St. Bonaventure's Church)

Mui Wing-tat (St. Francis)

Lee Woon-siu (St. Anthony's)

Margaret Lee (St. John's)

William Ma (St. Vincent)

Kwok Yau Ming (Wah Fu Estate)

Jennifer Tsang (PCCW)

**協會代表(儲蓄互助社) - 續：**

沈榮富 (精英)  
程國浩 (機電工程署)  
姚冠佳 (儲光)

(排名以儲社中文名稱筆劃序)

**League Representative(Credit Union) - continued:**

Shum Wing-foo (Elite)  
Ching Kwok-ho (Electrical and Mechanical Services Dept)  
Sky Yiu (Sun)

(In alphabetical order of Chinese names of credit unions)

**協會董事：**

會長 孔慶柱  
首席副會長 楊達榮  
副會長 李明珠  
司庫 周劍華  
秘書 羅保祥  
董事 李鴻達 鄭煙港  
張源龍 陳淑英  
許翊樂 黃淑芬  
麥兆沛 郭家偉

**Board of Directors of the League:**

President Hung Hing-chu  
1<sup>st</sup> Vice-President Jimmy Yeung  
Vice-President Cecilia Li  
Treasurer Chow Kim-wah  
Secretary Frankie Law  
Director Wicky Li Alan Cheng  
Cheung Yuen-lung Karen Chan  
Francis Hui Bobo Wong  
Mak Siu-pui Eric Kwok

**香港儲運慈善基金董事會：**

主席 葉偉光  
副主席 鄧湛泉  
董事 曾慶華  
董事 李茂松

**Board of Directors of****Hong Kong CU Movement Charity Fund:**

Chairman Charles Yip  
Vice Chairman Kidson Tang  
Director Tom Tseng  
Director Li Mau-chung

**協會職員：**

總幹事 李遠昌  
拓展主任 麥佩珊

**Employees of the League:**

Chief Executive Officer Lee Yuen-cheong  
Executive Officer Sharon Mak

**列席者 (儲蓄互助社)：**

李淑卿 (互信)  
陳偉強 (香港中文大學僱員)  
林宗祐 (香港中文大學僱員)  
鍾思敏 (香港中文大學僱員)

(排名以儲社中文名稱筆劃序)

**Observers (Credit Union) :**

Vegina Lee (Mutual Trust)  
Chan Wai-keung (Chinese University of HK Employees')  
Lam Chung-yau (Chinese University of HK Employees')  
Penny Chung (Chinese University of HK Employees')

(In alphabetical order of Chinese names of credit unions)

## 會議議程：

1. 介紹嘉賓及出席者  
總幹事李遠昌介紹嘉賓、協會代表、協會董事、職員及列席者。
2. 確定周年會議法定人數  
總幹事李遠昌宣布是次有 25 位協會代表出席，符合法定人數。
3. 會長宣布正式開會及致歡迎辭  
會長孔慶柱宣布正式開會及致歡迎辭。
4. 通過第 50 屆周年會議記錄  
秘書羅保祥請與會者參閱 2017 年報第 7 頁至第 14 的第 50 屆周年會議記錄。

電訊盈科儲蓄互助社協會代表曾敏華動議，政府物料供應人員儲蓄互助社協會代表黃賀瑩和議，出席協會代表大部份通過第 50 屆周年會議記錄。

5. 會長報告  
會長孔慶柱提交會長報告(請參閱 2017 年報第 15 頁至第 16 頁)。

電訊盈科儲蓄互助社協會代表曾敏華動議，機電工程署儲蓄互助社協會代表程國浩和議，出席協會代表大部份通過會長報告。

6. 董事會報告  
總幹事李遠昌代董事會提交董事會報告(請參閱 2017 年報第 17 頁至第 20 頁)。

## Agenda:

**Introduction of Guests of Honor and Attendees**  
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, introduced the guests of honour, the League Representatives, the Board of Directors, employees of the League and observers.

**Ascertainment of Quorum**  
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, announced that there were 25 League Representatives present, thus the quorum was formed.

**Opening Address by the President**  
Hung Hing-chu, the President, called the meeting to order and delivered a welcome speech.

**Confirmation of the Minutes of the 50th Annual Meeting**  
Frankie Law, the Secretary, asked the participants to refer to pages 7 to 14 of the Annual Report 2017 for the Minutes of the 50th Annual Meeting.

Jennifer Tsang, League Representative of PCCW Credit Union proposed and Kimmy Wong, League Representative of Government Supplies Staff Credit Union seconded. The Minutes of the 50th Annual Meeting was accepted by a majority of the League Representatives present.

**Message from the President**  
Hung Hing-chu, the President, delivered his message. (Please refer to pages 15 to 16 of the Annual Report 2017.)

Jennifer Tsang, League Representative of PCCW Credit Union proposed and Ching Kwok-ho, League Representative of EMSD Credit Union seconded. The Message of the President was accepted by a majority of the League Representatives present.

**Board of Directors Report**  
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, delivered the Board of Directors Report on behalf of the Board. (Please refer to pages 17 to 20 of the Annual Report 2017.)

政府物料供應人員儲蓄互助社協會代表黃賀瑩動議，大學儲蓄互助社協會代表黃忠德和議，出席協會代表大部份通過董事會報告。

Kimmy Wong, League Representative of Government Supplies Staff Credit Union proposed and Doug Wong, League Representative of University Credit Union seconded. The Board of Directors Report was accepted by a majority of the League Representatives present.

#### 7. 司庫報告及核數師報告

司庫周劍華提交司庫報告(請參閱 2017 年報第 21 頁之司庫報告)。

#### Treasurer Report and Auditors' Report

Chow Kim-wah, the Treasurer, delivered the Treasurer Report. (Please refer to page 21 of the Annual Report 2017 for the Treasurer Report.)

群力儲蓄互助社協會代表梁廣發動議，香港中文大學僱員儲蓄互助社協會代表黃杏梅和議。出席協會代表大部份通過司庫報告。

Bosco Leung, League Representative of People's Effort Credit Union proposed, and Wong Hang-mui, League Representative of Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union seconded.

The Treasurer Report was accepted by a majority of the League Representatives present.

總幹事李遠昌代司庫提交核數師報告(請參閱夾附的核數師報告)。

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer delivered the Auditors' Report on behalf of the Treasurer. (Please refer to the enclosed Auditors' Report.)

聖方濟各儲蓄互助社協會代表梅榮達動議，惠澤儲蓄互助社協會代表馮瑞馨和議，出席協會代表大部份通過核數師報告。

Mui Wing-tat, League Representative of St. Francis Credit Union proposed, and Susan Fung, League Representative of Rainbow Credit Union seconded. The Auditors' Report was accepted by a majority of the League Representatives present.

#### 8. 資產管理委員會報告

資產管理委員會主席孔慶柱提交報告(請參閱 2017 年報第 22 頁至第 23 頁)。

#### Asset Management Committee Report

Hung Hing-chu, Chairman of the Committee delivered the Asset Management Committee Report. (Please refer to pages 22 to 23 of the Annual Report 2017.)

#### 9. 培訓及發展委員會報告

培訓及發展委員會主席葉偉光提交報告(請參閱 2017 年報第 24 頁至第 25 頁)。

#### Training and Development Committee Report

Charles Yip, Chairman of the Committee delivered the Training and Development Committee Report. (Please refer to page 24 to 25 of the Annual Report 2017.)

#### 10. 社務推廣委員會報告

社務發展委員會主席張源龍提交報告(請參閱 2017 年報第 26 頁至第 27 頁)。

#### Services Promotion Committee Report

Cheung Yuen-lung, Chairman of the Committee delivered the Services Development Committee Report. (Please refer to pages 26 to 27 of the Annual Report 2017.)

11. 資訊科技委員會報告  
資訊科技委員會主席周劍華提交報告(請參閱 2017 年報第 28 頁)。
12. 儲社管治委員會報告  
儲社管治委員會主席許翊樂提交報告(請參閱 2017 年報第 29 頁至第 30 頁)。
13. 2017 年國際日籌備委員會報告  
總幹事李遠昌代 2017 國際日籌備委員會提交報告(請參閱 2017 年報第 31 頁至第 35 頁)。
14. 香港儲運慈善基金工作進度  
香港儲運慈善基金董事會主席葉偉光報告工作進度(請參閱 2017 年報第 36 頁至 39 頁)。
15. 註冊官審查報告書  
總幹事李遠昌報告暫未收到註冊官審查報告書。
16. 委任核數師  
總幹事李遠昌提議委任江得榮會計師為協會核數師。  
  
聖安多尼儲蓄互助社協會代表李煥笑動議，聖雲仙儲蓄互助社協會代表馬慶堂和議，出席協會代表大部份通過。
17. 委任法律顧問  
總幹事李遠昌提議委任司徒維新律師為協會法律顧問。
- Information Technology Committee Report  
Chow Kim-wah, Chairman of the Committee delivered the Information Technology Committee Report. (Please refer to page 28 of the Annual Report 2017.)
- Credit Union Governance Committee Report  
Francis Hui, Chairman of the Committee delivered the Credit Union Governance Committee Report. (Please refer to pages 29 to 30 of the Annual Report 2016.)
- International Credit Union Day 2017 Organising Committee Report  
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, delivered the International Credit Union Day 2017 Organising Committee Report. (Please refer to pages 31 to 35 of the Annual Report 2017.)
- Hong Kong CU Movement Charity Fund Working Progress  
Charles Yip, Chairman of the Board reported the Hong Kong CU Movement Charity Fund Working Progress. (Please refer to pages 36 to 39 of the Annual Report 2017.)
- Report of Examination by the Registrar  
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer reported that the Reports of Examination by the Registrar was not yet available at the mean-time.
- Appointment of Auditor  
Lee Yuen-cheong, the Chief Executive Officer proposed to appoint Robert Kong, CPA, as the Auditor of our League.  
  
Lee Woon-siu, League Representative of St. Anthony Credit Union proposed and William Ma, League Representative of St. Vincent Credit Union seconded. The proposal was adopted by a majority of the League Representatives present.
- Appointment of Legal Adviser  
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer proposed to appoint Szeto Wai-sun, Solicitor as the Legal Adviser of our League.

政府物料供應人員儲蓄互助社代表黃賀瑩動議，聖雲仙儲蓄互助社協會代表馬慶堂和議，出席協會代表大部份通過。

Kimmy Wong, League Representative of Government Supplies Staff Credit Union proposed and William Ma, League Representative of St. Vincent Credit Union seconded. The proposal was adopted by a majority of the League Representatives present.

## 18. 選舉董事

### Election of Directors

#### 留任董事：

楊達榮	羅保祥
周劍華	郭家偉
李明珠	黃忠德
李鴻達	

#### 候選人：

孔慶柱	陳淑英
麥兆沛	黃淑芬
張源龍	鄭煙港
許翊樂	陳偉強
林宗祐	

#### Directors remaining in post:

Jimmy Yeung	Frankie Law
Chow Kim-wah	Eric Kwok
Cecilia Li	Doug Wong
Wicky Li	

#### Nominees:

Hung Hing-chu	Karen Chan
Mak Siu-pui	Bobo Wong
Cheung Yuen-lung	Alan Cheng
Francis Hui	Chan Wai-keung
Lam Chung-yau	

總幹事李遠昌提出需要決定及通過 2018 至 2019 年度協會董事會人數。

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, raised that the meeting should decide and approve the number of Directors for the Board of 2018-2019.

華富邨儲蓄互助社協會代表郭有明動議，2018 年至 2019 年度協會董事會人數為 15 人，機電工程署儲蓄互助社協會代表程國浩和議。出席協會代表一致通過 2018-2019 年度協會董事會人數為 15 人。

Kwok Yau-ming, League representative of Wah Fu Estate Credit Union proposed and Ching Kwok-ho, League representative of EMSD Credit Union seconded, 15 Directors for the Board of 2018-2019. The proposal of 15 Directors for the Board 2018-19 was adopted by all League representatives present.

總幹事李遠昌報告是次有 9 名候選人競選 8 席名額，差額選舉，需要各出席協會代表投票選出 8 位。

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, reported that there were 9 nominees and 8 vacancies, it was a competitive election and required all League representatives present to vote for eight.

總幹事李遠昌介紹候選人資料，並邀請各候選人簡介自己的抱負。

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, briefed the background of the nominees and invited them to introduce their vision to become Directors of the League.

下列 8 位候選人當選為 2018 至 2019 年度協會董事

孔慶柱	陳淑英
麥兆沛	黃淑芬
張源龍	許翊樂
陳偉強	林宗祐

The following 8 nominees were elected as the Directors of the Board 2018-2019.

Hung Hing-chu	Karen Chan
Mak Siu-pui	Bobo Wong
Cheung Yuen-lung	Francis Hui
Chan Wai-keung	Lam Chung-yau

#### 19. 董事互選

協會董事會須互選高級人員－會長、首席副會長、副會長、司庫及秘書各一名，邀請儲蓄互助社助理註冊官梁文寬女士監選。

#### Election of Officers

The Board of Directors needed to elect the following positions: President, 1<sup>st</sup> Vice-President, Vice-President, Treasurer and Secretary. Ms. Leung Men-foon, Assistant Registrar of Credit Unions acted as Election Supervisor.

#### 20. 宣布董事互選結果

秘書羅保祥宣布董事互選結果：

會長：	孔慶柱
首席副會長：	楊達榮
副會長：	李明珠
司庫：	周劍華
秘書：	羅保祥

Announcement of the result of the election of officers  
Frankie Law, Secretary, announced the result of the election of officers:

President :	Hung Hing-chu
1st Vice-President :	Jimmy Yeung
Vice-President :	Cecilia Li
Treasurer :	Chow Kim-wah
Secretary :	Frankie Law

#### 21. 致送紀念品予卸任董事

總幹事李遠昌邀請司徒維新律師及江得榮會計師致送紀念品予卸任董事鄭煙港

#### Presentation of Souvenirs to Retiring Directors

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, invited Szeto Wai-sun, Solicitor and Robert Kong, CPA to present souvenirs to Retiring Director, Alan Cheng.

#### 22. 致送紀念品予全年沒有缺席董事會會議的董事

總幹事李遠昌邀請司徒維新律師及江得榮會計師致送紀念品予 2 位全年未有缺席董事會會議的董事，包括周劍華及羅保祥，以表揚他們的努力。

#### Presentation of Souvenirs to Directors with Full Attendance at all Board Meetings

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, invited Szeto Wai-sun, Solicitor and Robert Kong, CPA, to present souvenirs to 2 Directors with full attendance at all Board Meetings, Chow Kim-wah and Frankie Law, in appreciation for their hard-working.

#### 23. 致送紀念品予參與委員會的儲運領袖

總幹事李遠昌邀請司徒維新律師及江得榮會計師致送紀念品予各位出席的委員會委員曾慶華、鄧湛泉、李茂松、程國浩、梁文寬、葉偉光、姚冠佳、呂銻鑾及郭德培，以表揚他們過去一年的積極參與。

#### Presentation of Souvenirs to Committee Members

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, invited Szeto Wai-sun, Solicitor and Robert Kong, CPA to present souvenirs to those Committee Members present, Tom Tseng, Kidson Tang, Li Mau-chung, Ching Kwok-ho, Leung Men-foon, Charles Yip, Sky Yiu, John Lui and John Kwok, in appreciation for their active participation in the last year.

24. 討論協會代表書面提案  
總幹事李遠昌報告截至現時，並沒有接到協會代表的書面提案。
- Discussion of Written Proposals from League Representatives  
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, reported that no written proposal for discussion was received up to now.
- 總幹事李遠昌再次多謝各位嘉賓及協會代表出席是次周年會議。
- Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, thanked all guests and League Representatives once again for attending this Annual General Meeting.
25. 周年會議結束  
周年會議於下午 9 時 30 分結束。
- Adjournment  
The time of adjournment was at 9:30 p.m.